

この PDF は以下の書籍から第 19 課 (p.101 - p.104) を抜粋したものです。

古閑恭子, サミュエル・アンポンサー. 2009. *Let's study Akan! = Ma yɛnsũã Twii!* 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



第 19 課 Adisũã a ɛto so du nkron

M'ɛtumi akyea no?

★ …できる, …できない

◀ 2-73

- Kofi: Mari, yɛnkɔ Manhyiã Ahinfiẽ nnẽ.
マリ、今日はマンシア宮殿に行こうか？
- Mari: A'dɛn? ɛdɛɛn na ɛwo hó?
どうして？ 何かあるの？
- Kofi: Dwa'ábɔ wo hó.
評議会があるんだよ。
Asanté'héne né n'ahémfo bɛ'hyiã.
アサンテ王や王たちが集まるんだ。
- Mari: M'ɛ'tumí ahũ Asanté'héne?
アサンテ王に会える？
- Kofi: Aáne, wúbɛ'tumí ahũ Asanté'héne nnẽ.
うん、今日はアサンテ王に会えるよ。
- Mari: M'ɛ'tumí á'kyeá nó?
あいさつできる？
- Kofi: Daabí, wúntumí ñkyeá nó.
ううん、あいさつはできない。
Se y'ammá wo kwán a wúntumí ñkyeá nó.
許可をもらえないと、あいさつできないんだ。
- Mari: M'ɛ'tumí átwa no mfɔnyín?
写真、撮れる？
- Kofi: Daabí, wúntumí.
ううん、だめ。

Manhyiã マンシア

ahinfiẽ 宮殿

ɛdwa'ábɔ 評議会

Asanté'héne アサンテ王

ahemfo 王たち < ohéne

hyia 会う

hú 見る

twá (写真を) 撮る

mfɔnyín 写真

◀ 2-74

● …できる

「…できる」は、動詞 **tumi** 「できる」を用いて次のように表します。

主語接語 = tumí 語根

Yɛtumí sɔré n'tém. 私たちは早く起きられます。 ◀ 2-75
Wútumí kɔsrá naná. あなたは行って首長に挨拶できます。

過去形では、tumi の後続動詞を過去形にします。

主語接語 = tumí 語根 - e/i

Mitumí sɔrée ntém nnó'rá. 私は昨日早く起きられました。
Ọtumí kɔsráa naná nnó'rá. 彼は昨日行って首長に挨拶できました。

未来形では、tumi を未来形にし、後続動詞語根に **a-**を付けます*。

主語接語 = bé/ bẹ - 'túmí á - 語根

Wúbé'túmí á'sɔré n'tém kyena. あなたは明日早く起きられます。
Ọbé'túmí ákɔsrá naná nné. 彼は今日行って首長に挨拶できます。

● …できない

「…できない」は、tumi と後続動詞の両方を否定形にします。

主語接語 = N - tumí N̄ - 語根

Yɛntumí ñsɔré n'tém. 私たちは早く起きられません。 ◀ 2-76
Wúntumí ñkɔsrá naná. あなたは首長に挨拶に行けません。

否定過去形では、tumi と後続動詞の両方を否定過去形にします。

主語接語 = a - N - tumí á- N̄ - 語根

M'antumí ánsɔré n'tém nnó'rá. 私は昨日早く起きられませんでした。
Wantumí áñfré wo nnó'rá. 彼は昨日あなたに電話できませんでした。

否定未来形では、tumi と後続動詞の両方を否定未来形にします。上の習慣形と、声調のみにおいて異なります。

主語接語 = N - tumí N̄ - 語根

Ọntumí ñkó hó nné. 彼は今日そこに行けません。
Míntumí ñsũá á'déé kyena. 私は明日勉強できません。

* この a- は完了辞ではなく順続辞で、動詞の未来形および進行形に後続する動詞語根に付き、当該動詞が先行する動詞と同じ構造であることを表します。

Nhwεsoo 1 アカン語で言ってみましょう。(解答は次ページ)

1. アカン語を少し話せます。
2. 車を運転できますか？
3. 彼女は泳げません。
4. 私はフフをつけません。
5. ピーナッツスープを作れますか？
6. お酒が飲めないんですか？
7. アカン語が読めますか？
8. 私はにわとりを殺せません。
9. マンシア宮殿に入れますか？
10. ここでアペテシが飲めますか？

Nhwɛsoɔ 1 解答

◀ 2-77

1. Mitumí ká Twii kakrá.
2. Wútumí ká kaa?
3. Qntumí ònwaré.
4. Mintumí òwó fufúó.
5. Wútumí yé nkatènkwan?
6. Wúntumí ònóm n'ásá?
7. Wútumí kàn Twii?
8. Mintumí òkúm ákokó.
9. Yɛtumí wurá Manhyiá áhinfié?
10. Yɛtumí òm àpɛtɛhyi wɔ há?

Nhwɛsoɔ 2 「…できます」「…できません」を使って、自由に言ってみましょう。

アサンテ王

ガーナ共和国の中に今も存在するアサンテ王国の王で、王国内の数百人の首長たちの頂点にあるのが、大統領よりも偉いと言われるアサンテ王

(Asantehehe、現在の王は Osei Tutu II) です。

アサンテ王と王国中の首長たちが週に一度、一堂に会する評議会では、部族内のトラブルや土地の問題などについて話し合われます。

その日、評議会の行われるマンシア宮殿には、象徴である大きな傘をさし、従者をひきつれた首長たちが集い、観光客でにぎわいます。

